



British Embassy
Sarajevo



BOSNIA AND HERZEGOVINA AND THE UK
Progress through partnership

BOSNA I HERCEGOVINA I VELIKA BRITANIJA
Napredak kroz partnerstvo

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА И ВЕЛИКА БРИТАНИЈА
Напредак кроз партнерство



British Embassy
Tina Ujević 8
71000 Sarajevo
Bosnia and Herzegovina
Te: +387 (0)33 282 200

British Embassy
Petračkijina 11
71000 Sarajevo
Bosnia and Herzegovina
+387 (0)33 282 200

www.ukinbih.fco.gov.uk/bih

Department for International Development
1 Palace Street
London SW1E 5HE, UK

www.dfid.gov.uk

BiH has made significant progress in the last ten years and the UK is proud to have played a part.

BiH je u posljednjih 10 godina postigla značajan napredak i Ujedinjeno Kraljevstvo je ponosno što je doprinijelo tom napretku.

БиХ је у последњих 10 година постигла значајан напредак и Уједињено Краљевство је поносно што је допринијело том напретку.

Bosnia and Herzegovina has come a long way. There has been economic growth, public services have improved and poverty levels have gone down. What has been achieved is significant and, with our time in BiH ending in February 2011, we in the Department for International Development (DFID) are proud to have played a part.

DFID is the UK Government ministry responsible for delivering assistance to end world poverty and to countries recovering from temporary difficulties such as conflict.

DFID has contributed towards Bosnia and Herzegovina's progress with £80 million of assistance since 1993. Now that BiH is passing beyond the post-conflict stage, it is time for us to end our bilateral aid. BiH is ready to move into more normal, longer-term support arrangements through the EU and other multilateral donors.

Although DFID activities are ending, this is by no means the end of the UK's support. The British Embassy remains and UK funding will continue to reach BiH through the EU and other multilateral agencies – some 15% of the money the EU spends in BiH is from the UK. Through our Embassy, the UK will work closely with those organisations to ensure support remains focused on helping BiH on the road to EU membership.

Bosna i Hercegovina je prešla dug put. Došlo je do ekonomskog jačanja, poboljšanja javnih usluga, te spuštanja granica siromaštva. Ovo su značajna dostignuća i, imajući u vidu da naše vrijeme u BiH ističe u februaru 2011. godine, mi u Uredu za međunarodni razvoj (DFID) smo ponosni da smo učestvovali u njima.

DFID je ministarstvo britanske vlade odgovorno za obezbjeđenje pomoći za okončanje siromaštva u svijetu, te zemljama koje se oporavljaju od privremenih poteškoća kao što su sukobi.

DFID-ov doprinos napretku postignutom u Bosni i Hercegovini iznosi 80 miliona funti u pomoći obezbijedenoj od 1993. godine nadalje. Sada kad je BiH prevazišla postkonfliktnu fazu vrijeme je da okončamo našu bilateralnu pomoć. BiH je spremna da pređe na normalnije, dugoročne aranžmane podrške koje će sprovoditi EU i drugi multilateralni donatori.

Iako se aktivnosti DFID-a približavaju kraju, to ni u kom slučaju ne znači kraj UK podrške. Britanska ambasada ostaje u BiH i finansijska pomoć Ujedinjenog Kraljevstva će nastaviti stizati u BiH putem EU i drugih multilateralnih agencija – otprilike 15% sredstava koja EU potroši u BiH dolazi iz UK. Ujedinjeno Kraljevstvo će preko naše ambasade usko saradivati sa ovim organizacijama da bi se osigurala usredsređenost podrške na pružanje pomoći BiH na njenom putu ka članstvu u EU.

Босна и Херцеговина је прешла дуг пут. Дошло је до економског јачања, побољшања јавних услуга, те спуштања граница сиромаштва. Ово су значајна достигнућа и, имајући у виду да наше вријеме у БиХ истиче у фебруару 2011. године, ми у Одјељењу за међународни развој (DFID) смо поносни да смо учествовали у њима.

DFID је министарство британске владе одговорно за обезбјеђење помоћи за окончање сиромаштва у свијету, те земљама које се опорављају од привремених потешкоћа као што су сукоби.

DFID-ов допринос напретку постигнутом у Босни и Херцеговини износи 80 милиона фунти у помоћи обезбијеђеној од 1993. године надаље. Сада кад је БиХ превазишла постконфликтну фазу вријеме је да окончамо нашу билатералну помоћ. БиХ је спремна да пређе на нормалније, дугорочне аранжмане подршке које ће спроводити ЕУ и други мултилатерални донатори.

Иако се активности DFID-а приближавају крају, то ни у ком случају не значи крај УК подршке. Британска амбасада остаје у БиХ и финансијска помоћ Уједињеног Краљевства ће наставити стизати у БиХ путем ЕУ и других мултилатералних агенција - отприлике 15% средстава која ЕУ потроши у БиХ долази из УК. Уједињено Краљевство ће преко наше амбасде уско сарађивати са овим организацијама да би се осигурала усредсређеност подршке на пружање помоћи БиХ на њеном путу ка чланству у ЕУ.

Alan Duncan

Minister of State for International Development
državni ministar za međunarodni razvoj
државни министар за међународни развој



Michael Tatham
HM Ambassador
Nj.E. ambasador
Њ.Е. амбасадор

As this booklet shows, Bosnia and Herzegovina has seen many advances since DFID first gave its support. There has been economic growth, Government reform and poverty reduction. DFID support has taken a number of different forms - from emergency relief during and immediately after the conflict to the long-term strategic support we have provided in areas such as public expenditure management and administrative reform. I am delighted that the UK has been able to support Bosnia and Herzegovina's progress and that we have helped to set it on the road to EU membership.

The UK's approach has always been to work in close partnership with the Government and with other donors and, as the relationship between our two countries enters a new phase, this will continue. For, although direct funding through DFID is coming to an end, the UK will still be very much here, continuing our cooperation through the British Embassy.

Kao što se vidi iz ove brošure, Bosna i Hercegovina je doživjela veliki napredak od trenutka primanja prve pomoći DFID-a. Došlo je do jačanja ekonomije, reforme vlade i smanjenja siromaštva. Pomoć DFID-a je stizala u različitim oblicima – od hitne pomoći obezbijedene za vrijeme i neposredno nakon sukoba do dugoročne strateške podrške koju smo obezbijedili u oblastima kao što su upravljanje javnim rashodima i reforma uprave. Zadovoljstvo mi je da je Ujedinjeno Kraljevstvo bilo u poziciji da podrži napredak Bosne i Hercegovine i da smo pomogli da se BiH usmjери ka putu prema članstvu u EU.

Pristup UK je bio da uvijek radimo u bliskom partnerstvu sa vladom i drugim donatorima i ovo će se nastaviti i nakon što odnosi između naše dvije države uđu u novu fazu. Naime, iako se približava kraj direktnom finansiranju putem DFID-a, Ujedinjeno Kraljevstvo će i dalje biti uveliko prisutno ovdje, nastavljajući našu saradnju preko Britanske ambasade.

Kao što se vidi iz ove brošure, Bosna i Hercegovina je doživjela veliki napredak od trenutka primanja prve pomoći DFID-a. Došlo je do jačanja ekonomije, reforme vlade i smanjenja siromaštva. Pomoć DFID-a je stizala u različitim oblicima - od hitne pomoći obezbijedene za vrijeme i neposredno nakon sukoba do dugoročne strateške podrške koju smo obezbijedili u oblastima kao što su upravljanje javnim rashodima i reforma uprave. Zadovoljstvo mi je da je Ujedinjeno Kraljevstvo bilo u poziciji da podrži napredak Bosne i Hercegovine i da smo pomogli da se BiH usmjери ka putu prema članstvu u EU.

Pristup UK je bio da uvijek radimo u bliskom partnerstvu sa vladom i drugim donatorima i ovo će se nastaviti i nakon što odnosi između naše dvije države uđu u novu fazu. Naime, iako se približava kraj direktnom finansiranju putem DFID-a, Ujedinjeno Kraljevstvo će i dalje biti uveliko prisutno ovdje, nastavljajući našu saradnju preko Britanske ambasade.

Bosnia and Herzegovina has come a long way since 1995 and the British Government is proud of the fact that DFID's programmes have contributed to that progress. This booklet shows clearly that, by working closely with Bosnian partners (in both government and civil society) and with other donors, DFID has made a difference and has helped Bosnia and Herzegovina with its political and economic transition challenges.

DFID's bilateral programme in Bosnia and Herzegovina will conclude in 2011 but that does not mean an end to UK engagement and support. UK support will continue through the British Embassy's programme and project activities and through our contributions to multilateral donor activities, in particular those of the European Union. The nature of our support to Bosnia and Herzegovina will change but our commitment and engagement will not. I look forward to leading the Embassy in the period ahead as we continue to build on all that DFID has achieved here since 1993.

Bosna i Hercegovina je od 1995. godine prešla dug put i Britanska vlada je ponosna na činjenicu da su programi DFID-a doprinijeli postignutom napretku. Ova brošura jasno pokazuje da je DFID, usko saradjujući sa partnerima iz BiH (predstavnicima vlasti i građanskog društva), kao i drugim donatorima, napravio razliku i pomogao Bosni i Hercegovini da prevaziđe izazove političke i ekonomske tranzicije.

Bilateralni program DFID-a u Bosni i Hercegovini se završava 2011. godine, ali to ne znači kraj angažmana i podrške UK. Podrška Ujedinjenog Kraljevstva će se nastaviti putem programa i projektnih aktivnosti Britanske ambasade, te našeg doprinosa multilateralnim donatorskim aktivnostima, pogotovo onima koje će se sprovoditi Evropska Unija. Priroda naše podrške Bosni i Hercegovini će se promijeniti, ali naša predanost i angažman u BiH neće. Unaprijed se radujem tome što ću voditi Ambasadu u nadolazećem periodu, kad ćemo nastaviti da gradimo na osnovi koju je DFID ovdje gradio od 1993. godine.

Bosna i Hercegovina je od 1995. godine prešla dug put i Britanska vlada je ponosna na činjenicu da su programi DFID-a doprinijeli postignutom napretku. Ova brošura jasno pokazuje da je DFID, blisko saradjujući sa partnerima iz BiH (predstavnicima vlasti i građanskog društva), kao i drugim donatorima, napravio razliku i pomogao Bosni i Hercegovini da prevaziđe izazove političke i ekonomske tranzicije.

Bilateralni program DFID-a u Bosni i Hercegovini se završava 2011. godine, ali to ne znači kraj angažmana i podrške UK. Podrška Ujedinjenog Kraljevstva će se nastaviti putem programa i projektnih aktivnosti Britanske ambasade, te našeg doprinosa multilateralnim donatorskim aktivnostima, pogotovo onima koje će se sprovoditi Evropska Unija. Priroda naše podrške Bosni i Hercegovini će se promijeniti, ali naša predanost i angažman u BiH neće. Unaprijed se radujem tome što ću voditi Ambasadu u nadolazećem periodu, kad ćemo nastaviti da gradimo na osnovi koju je DFID ovdje gradio od 1993. godine.

Results born from partnership

Rezultati nastali partnerstvom

РЕЗУЛТАТИ НАСТАЛИ ПАРТНЕРСТВОМ

DFID has helped transform Bosnia and Herzegovina

Up until the start of the economic crisis, poverty levels in BiH had been falling – poverty was measured at 17.5% in 2001 and 14% in 2007. Although the crisis is likely to have eroded some of this progress, we expect the reforms that have been made to public services to keep this to a minimum and to aid recovery in the coming years. Since 1993, DFID has helped to bring about these much needed government reforms through a contribution of over £80 million.

Sectors in which DFID has worked

Between 1993 and 2002, the UK contributed £43 million towards humanitarian relief and emergency reconstruction in Bosnia and Herzegovina. Between 2002 and the end of the DFID programme in 2011, £37 million will have been allocated across the sectors shown in the chart below.

DFID je pomogao u transformaciji Bosne i Hercegovine

Sve do početka ekonomske krize, linija siromaštva u BiH se smanjivala – izmjereni nivo 2001. je iznosio 17.5%, a 2007. 14%. Iako je kriza vjerovatno negativno uticala na ovaj napredak, očekujemo da će sprovedene reforme u oblasti javnih usluga održati nivo siromaštva na minimumu te dovesti do oporavka u nadolazećim godinama. DFID je od 1993. godine angažovan na ovim prijeko potrebnim reformama vlade putem svog doprinosa od preko 80 miliona funti.

Sektori angažmana DFID-a

Između 1993. i 2002. godine doprinos Ujedinjenog Kraljevstva humanitarnim naporima i hitnoj obnovi Bosne i Hercegovine je iznosio 43 miliona funti. Između 2002. i završetka programa DFID-a 2011. godine, ukupan iznos od 37 miliona funti će biti raspodijeljen po sektorima prikazanim u tabeli ispod.

DFID je pomogao u transformaciji Bosne i Hercegovine

Све до почетка економске кризе, линија сиромаштва у БиХ се смањивала - измјерени ниво 2001. је износио 17.5%, а 2007. 14%. Иако је криза вјероватно негативно утицала на овај напредак, очекујемо да ће сprovedене реформе у области јавних услуга одржати нивое сиромаштва на минимуму те довести до опоравка у надолazeћим годинама. DFID је од 1993. године ангажован на овим неопходним реформама владе путем свог доприноса од преко 80 милиона фунти.

Сектори ангажмана DFID-а

Између 1993. и 2002. године допринос Уједињеног Краљевства хуманитарним напорима и хитној обнови Босне и Херцеговине је износио 43 милиона фунти. Између 2002. и завршетка програма DFID-а 2011. године, укупан износ од 37 милиона фунти ће бити расподијељен по секторима приказаним у табели испод.

Our initial involvement in BiH was in providing emergency relief during the conflict and we helped to safeguard supplies of water, electricity and gas. Among our achievements since 1993, we have helped the Government make the transition to a pluralist democracy and regulated market economy. In particular, we have helped Governments:

- introduce a comprehensive, medium-term budget planning process to agree policy priorities at canton, entity and BiH level. This has allowed spending to be focused on agreed national development priorities – with improved consideration of gender issues – and achieve political consensus on difficult spending issues.
- improve its national planning – an integrated planning mechanism has led to a Strategy that will meet future EU requirements
- develop a Social Inclusion Strategy, one outcome of which has been to provide families with social protection services aimed at reducing child poverty, social exclusion and discrimination.
- set up early learning centres which, by the end of 2010, will be accessible to thousands of children across the country.
- strengthen its public expenditure management through a training programme accredited by the BiH Civil Service Agency;
- support the private sector, including help for newly privatised businesses to restructure and increase profitability and a reduction in the time needed to register new businesses from 60 to 15 days
- design and agree the Justice Sector Reform Strategy, including more community based policing and better access to justice for citizens
- improve the use of research in policy making: statistical institutes now provide better quality data and have more productive relationships with their customers across government.
- increase aid coordination and effectiveness: we supported the government in signing up to the Paris Declaration on aid effectiveness and have helped the donor community towards collaborating on tackling problems in each sector rather than taking a fragmented approach.

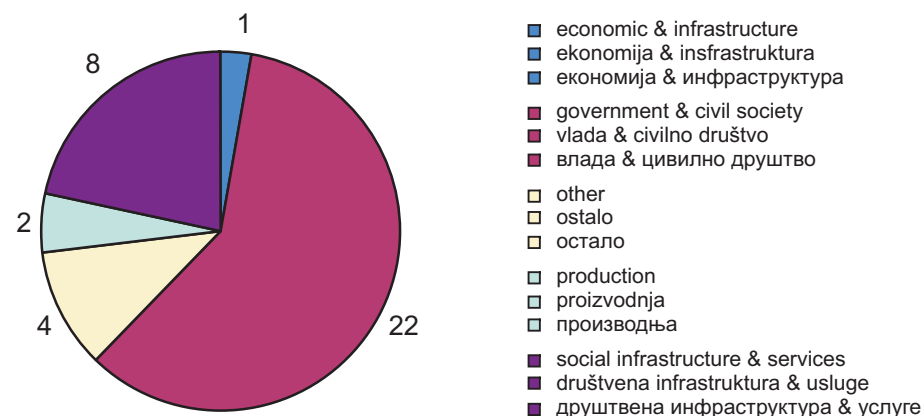
Naš početni angažman u BiH je bilo obezbjeđivanje hitne pomoći u toku sukoba te pomoć da se očuvaju zalihe vode, struje i plina. Govoreći o našim postignućima od 1993. godine nadalje, pomogli smo vlastima da naprave tranziciju ka pluralističkoj demokratiji i regulisanoj tržišnoj ekonomiji. Posebno, pomogli smo vladama da:

- uvedu sveobuhvatan srednjoročni proces budžetskog planiranja da bi se uspostavile politike prioriteta na kantonalnom, entitetskom i BiH nivou. Ovo je omogućilo da trošenje sredstava bude fokusirano na dogovorene državne razvojne prioritete – uz poboljšanu svijest o rodnim pitanjima – te da se postigne politički konsenzus o kompleksnim pitanjima potrošnje sredstava.
- poboljšaju sistem nacionalnog planiranja – integrisani mehanizam za planiranje je rezultirao Strategijom na državnom nivou koja će ispunjavati buduće zahtjeve EU
- razviju Strategiju socijalne inkluzije, rezultat čega je, između ostalog, bio da se porodicama obezbijede usluge socijalne zaštite sa ciljem smanjenja siromaštva, socijalne isključenosti i diskriminacije djece.
- uspostave centre za rano učenje koji će do kraja 2010. godine biti dostupni hiljadama djece širom države.
- ojačaju sistem upravljanja javnim rashodima putem programa obuke koji je akreditovala Agencija za državnu službu BiH;
- pruže podršku privatnom sektoru, uključujući pomoć za novo-privatizirana preduzeća u smislu restrukturiranja i povećanja profitabilnosti, te skraćivanja vremena potrebnog za registraciju novih poduzeća sa 60 na 15 dana
- osmisle i postignu sporazum o Strategiji za reformu sektora pravde, što uključuje veći angažman policije u radu u zajednici te bolji pristup građana pravdi
- poboljšaju upotrebu istraživanja pri donošenju politika: statistički instituti sada obezbjeđuju kvalitetnije podatke i imaju produktivnije odnose sa svojim klijentima iz struktura vlasti.
- poboljšaju koordinaciju i efikasnost pomoći: podržali smo vlasti BiH pri potpisivanju Pariške deklaracije o efikasnosti pomoći i pomogli donatorskoj zajednici u zajedničkom pristupu rješavanja problema u svakom sektoru umjesto poduzimanja fragmentiranog pristupa.

Наш почетни ангажман у БиХ је било обезбјеђивање хитне помоћи у току сукоба те помоћ да се очувају залихе воде, струје и гаса. Говорећи о нашим постигнућима од 1993. године надаље, помогли смо властима да направе транзицију ка плуралистичкој демократији и регулисаној тржишној економији. Посебно, помогли смо владама да:

- уведу свеобухватан средњорочни процес буџетског планирања да би се успоставиле политике приоритета на кантоналном, ентитетском и БиХ нивоу. Ово је омогућило да трошење средстава буде фокусирано на договорене државне развојне приоритете - уз побољшану свијест о родним питањима - те да се постигне политички консензус о комплексним питањима потрошње средстава.
- побољшају систем националног планирања - интегрисани механизам за планирање је резултирао Стратегијом на државном нивоу која ће испуњавати будуће захтјеве ЕУ.
- развију стратегију социјалне инклузије, резултат чега је, између осталог, био да се породицама обезбиједи услуге социјалне заштите са циљем смањења сиромаштва, социјалне искључености и дискриминације дјече
- успоставе центре за рано учење који ће до краја 2010. године бити доступни хиљадама дјече широм државе.
- ојачају систем управљања јавним расходима путем програма обуке који је акreditoвала Агенција за државну службу БиХ.
- пруже подршку приватном сектору, укључујући помоћ за ново-приватизована предузећа у смислу реструктурирања и повећања профитабилности, те скраћивања времена потребног за регистрацију нових предузећа са 60 на 15 дана
- осмисле и постигну споразум о Стратегији за реформу сектора правде, што укључује већи ангажман полиције у раду у заједници те бољи приступ грађана правди
- побољшају употребу истраживања при доношењу политика: статистички институти сада обезбјеђују квалитетније податке и имају продуктивније односе са својим клијентима из структура власти
- побољшају координацију и ефикасност помоћи: подржали смо власти БиХ при потписивању Париске декларације о ефикасности помоћи и помогли донаторској заједници у заједничком приступу рјешавања проблема у сваком сектору умјесто предузимања фрагментованог приступа

UK aid to BiH, 2002 to 2010 (£ million)
 Помоћ УК за БиХ, 2002. до 2010. (у милионима фунти)
 Помоћ УК за БиХ, 2002. до 2010. (у милионима фунти)



BiH has come a long way BiH je prešla dug put БиХ је прешла дуг пут

The economic progress BiH has made has seen it move into Middle Income status.

Much has changed in BiH during the 17 years since DFID first provided support. The country's progress from a post-conflict situation to a potential EU candidate country has been impressive, particularly in the light of its complex political structure.

Economic growth has averaged around 6% for much of the last decade. GDP per capita grew from 2,817 BAM (€1,440) in 1997 to 6,403 BAM (€3,274) in 2009. Although the economic crisis has caused some set-backs, BiH has nevertheless joined the ranks of middle income countries.

There have also been vast improvements in security, democracy and electoral processes. Important gains have included:

- establishing the Central Bank of BiH and the subsequent creation of the 'currency board'. This has provided the macroeconomic stability that is vital for effective state building;
- setting up the Indirect Tax Authority to collect revenue and distribute it to the various levels of Government
- agreeing development strategies by which different levels of government can now plan, coordinate and manage their activity and the use of international aid;
- introducing medium-term budget planning processes to encourage the allocation of resources based on country development priorities
- bringing in accountability mechanisms for identifying the objectives and measuring the performance of government spending programmes
- establishing a Fiscal Council (of the Prime Ministers and Ministers of Finance of the BiH and Entity levels of Government) to agree on macroeconomic and fiscal policies

"DFID flagship projects were all designed with the end of our programme in mind. Our exit strategy ensures that the benefits and outputs achieved will guide BiH's future EU-related reforms."

Rujevda Aliefendic, Head of DFID BiH

Postignuti ekonomski napredak je unaprijedio BiH do statusa države srednjih prihoda.

U BiH se dosta toga promijenilo u 17 godina nakon prve pomoći DFID-a. Napredak države od postkonfliktne situacije do statusa države potencijalnog kandidata za EU je bio impresivan, pogotovo u svjetlu složene političke strukture BiH.

Veći dio protekle dekade je bilježio prosječan ekonomski rast od 6%. BDP po glavi stanovnika je porastao od 2 817 KM (1 440 EUR) 1997. godine do 6 403 KM (3 274 EUR) 2009. Iako je ekonomska kriza izazvala određene poteškoće, BiH se ipak priključila redovima država srednjih prihoda.

Takođe su postignuti i ogromni pomaci u procesima vezanim za sigurnost, demokratiju i izbore. Neka od značajnih dostignuća uključuju:

- uspostavljanje Centralne banke BiH i naknadno uspostavljanje Valutnog odbora. Ovo je omogućilo makroekonomsku stabilnost koja je od vitalnog značaja za efikasnu izgradnju države;
- uspostavljanje Uprave za indirektno oporezivanje koja se bavi sakupljanjem prihoda i distribucijom istih različitim nivoima vlasti
- postizanje dogovora o razvojnim strategijama putem kojih različiti nivoi vlasti sada mogu planirati, koordinirati i upravljati svojim aktivnostima i korištenje međunarodne pomoći;
- uvođenje procesa srednjoročnog planiranja budžeta kojima se podržava raspodjela sredstava po osnovi razvojnih prioriteta države
- uvođenje mehanizama odgovornosti za definisanje ciljeva i mjerenje uspješnosti državnih programa trošenja
- uspostavljanje Fiskalnog vijeća (premijera i ministara finansija BiH i entitetskih nivoa vlasti) koje donosi odluke o makroekonomskim i fiskalnim politikama

"Pri osmišljavanju svih ključnih projekata DFID-a imali smo na umu završetak našeg programa. Naša izlazna strategija osigurava da proistekle koristi i rezultati u BiH usmjeravaju buduće reforme vezane za EU."
Rujevda Aliefendić, šefica DFID-a BiH

Постигнути економски напредак је унаприједио БиХ до статуса државе средњих прихода.

У БиХ се доста тога промијенило у 17 година након прве помоћи DFID-а. Напредак државе од постконфликтне ситуације до статуса државе потенцијалног кандидата за ЕУ је био импресиван, поготово у свијетлу сложене политичке структуре БиХ.

Већи део протекуће декаде је биљежио просечан економски раст од 6%. БДП по глави становника је порастао од 2.817 КМ (1.440 €) 1997. године до 6.403 КМ (3.274 €) 2009. Иако је економска криза изазвала одређене потешкоће, БиХ се ипак прикључила редовима држава средњих прихода.

Такође су постигнути и огромни помаци у процесима везаним за безбједност, демократију и изборе. Нека од значајних достигнућа укључују:

- успостављање Централне банке БиХ и накнадно успостављање Валутног одбора. Ово је омогућило макроекономску стабилност која је од виталног значаја за ефикасну изградњу државе
- успостављање Управе за индиректно опорезивање која се бави сакупљањем прихода и дистрибуцијом истих различитим нивоима власти
- постизање договора о развојним стратегијама путем којих различити нивои власти сада могу планирати, координирати и управљати својим активностима и кориштење међународне помоћи
- увођење процеса средњорочног планирања буџета којим се подржава расподјела средстава по основу развојних приоритета државе
- успостављање Фискалног вијећа (премијера и министара финансија БиХ и ентитетских нивоа власти) које доноси одлуке о макроекономским и фискалним политикама

"При осмишљавању свих кључних пројеката DFID-а имали смо на уму завршетак нашег програма. Наша излазна стратегија осигурава да проистекле користи и резултати у БиХ усмјеравају будуће реформе везане за ЕУ."
Рујејда Алиефендић, шефица DFID-а у БиХ



'Don't miss this kiss' event, Tuzla
'Ne propusti ovaj poljubac' događaj, Tuzla
'Не пропусти овај пољубац' догађај, Тузла
Fotograf: Samir Aganovic



BiH Institutions Building
Zgrada institucija BiH
Зграда институција БиХ
Fotografija: OSCE



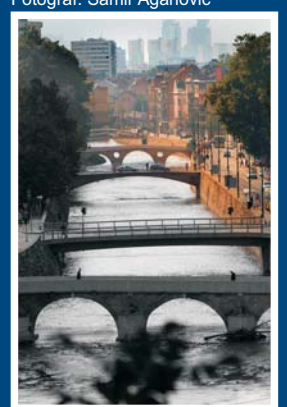
Sarajevo panorama
Sarajevska panorama
Сарајевска панорама
Fotograf: Fotostudio MH HADŽIĆ



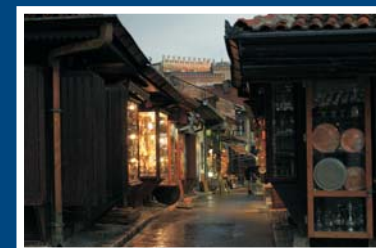
Panonica,
artificial salt lake, Tuzla
Panonica,
vještačko slano jezero, Tuzla
Паноница,
вјештачко слано језеро, Тузла
Fotograf: Samir Aganovic



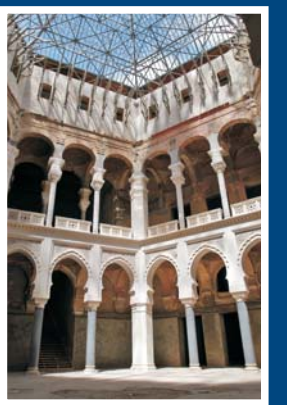
Freedom Square, Tuzla
Trg slobode, Tuzla
Трг слободe, Тузла
Fotograf: Samir Aganovic



Bridges, Sarajevo
Mostovi, Sarajevo
Мостови, Сарајево
Fotograf: Fotostudio MH HADŽIĆ



Copper crafts street, Sarajevo
Kazandžiluk, Sarajevo
Казанџилук, Сарајево
Fotograf: Fotostudio MH HADŽIĆ



National Library, Sarajevo
Viješnica, Sarajevo
Вијећница, Сарајево
Fotograf: Fotostudio MH HADŽIĆ

Milestones passed on the road to EU membership

Prekretnice na putu prema članstvu u EU

Преокретнице на путу према чланству у ЕУ

Challenges remain, but many have been overcome

27 May 2010 - the European Commission adopted a proposal enabling citizens of Bosnia and Herzegovina and Albania to travel to Schengen countries without needing a short term visa

31 July 2008 - BiH and the EC sign the financing agreement for the instrument for pre-accession assistance (IPA) 2007 National Programme

1 July 2008 - Interim Agreement on trade and trade-related issues enters into force

16 June 2008 - Stabilization and Association Agreement and Interim Agreement on trade and trade-related issues signed

5 June 2008 - European Commission presents roadmap setting out benchmarks for visa liberalisation

26 May 2008 - Visa liberalisation dialogue launched

20 February 2008 - Bosnia and Herzegovina signs the IPA Framework Agreement

18 February 2008 - A new European partnership is adopted by the Council

1 January 2008 - Visa facilitation and readmission agreement enters into force

4 December 2007 - EU initials the Stabilization and Association Agreement

18 September 2007 - Visa facilitation and readmission agreements with the European Community signed

2006 - The first Reform Process Monitoring (RPM) meeting is held replacing the Consultative Task Force

25 November 2005 - Stabilisation and Association Agreement (SAA) negotiations are officially opened in Sarajevo

2004 - EUFOR ("Althea" operation) replaces NATO's SFOR mission.

2004 - The EU decides on the first European Partnership for Bosnia and Herzegovina.

2003 - The European Union Police Mission (EUPM) is launched as the first European Security and Defence Police (ESDP) mission

June 2003 - Thessaloniki European Council: the Stabilisation and Association Process (SAP) is confirmed as the EU policy for the Western Balkans. This confirms the EU perspective for the countries of the Western Balkans.

2003 - The Commission produces a feasibility study assessing Bosnia and Herzegovina's capacity to implement a Stabilisation and Association Agreement.

November 2000 - Zagreb Summit launches the Stabilisation and Association Process (SAP) for five countries of South-Eastern Europe, including Bosnia and Herzegovina.

June 2000 - The Feira European Council states that all the SAP countries are "potential candidates" for EU membership.

1999 - The EU proposes the SAP for five countries of South-Eastern Europe, including BiH.

1998 - EU/Bosnia and Herzegovina Consultative Task Force established.

1997 - Regional Approach: The EU establishes political and economic conditionality for the development of bilateral relations

Неки изазови остају, али многи су превазиђени

27. мај 2010. – Европска комисија прихвата приједлог којим се грађанима Босне и Херцеговине и Албаније омогућава да путују у Шенгенске државе без краткорочних виза

31. јули 2008. – БиХ и Европска комисија потписују финансијски споразум за Државни програм за Инструмент претприступне помоћи (ИПА) 2007

1. јули 2008. – Ступање на снагу Привременог споразума о трговини и трговинским питањима

16. јуни 2008. – Потписивање Споразума о стабилизацији и придруживању и Привременог споразума о трговини и трговинским питањима

5. јуни 2008. – Европска комисија презентује Mapu пута којом се постављају мјерила за либерализацију визног режима

26. мај 2008. – Pokrenut дијалог о либерализацији визног режима

20. фебруар 2008. - Bosna i Hercegovina потписује Оквирни споразум ИПА

18. фебруар 2008. – Вijeće усваја ново Европско партнерство

1. јануар 2008. – Ступање на снагу Споразума о визним олакшанима и реадмисији

4. децембар 2007. – ЕУ парафира Споразум о стабилизацији и приступу

18. септембар 2007. – Потписивање Споразума о визним олакшанима и реадмисији са Европском Унијом

2006. – Одржавање првог састанка Мониторинг процеса реформе (МПР), који је заменио Консултативну радну групу

25. новембар 2005. – Званични почетак преговора о Споразуму о стабилизацији и приступу (ССП) у Сарајеву

2004. – ЕУФОР (операција "Althea") замјенује SFOR мисију НАТО-а

2004. – ЕУ одлучује о првом Европском партнерству за Босну и Херцеговину.

2003. – Полицијска мисија Европске Уније (ЕУПМ) је покренута као прва мисија Европске политике безбједности и одбране

Јуни 2003. – Солун, Европски Савјет - Процес стабилизације и приступања (PSP) је потврђен као политика ЕУ за Западни Балкан. Ово потврђује ЕУ перспективу за државе Западног Балкана.

2003. – Комисија представља Студију изводљивости којом се процјенује способност Босне и Херцеговине за имплементацију Споразума о стабилизацији и приступу.

Новембар 2000. – Самит у Загребу покрене Процес стабилизације и приступања (PSP) за пет држава југоисточне Европе, укључујући Босну и Херцеговину.

Јуни 2000. – Feira, Европски савјет – изјава да су све PSP државе "потенцијални кандидати за чланство у ЕУ.

1999. – ЕУ предлаже PSP за пет држава југоисточне Европе, укључујући БиХ.

1998. – Успостављена Консултативна радна група ЕУ/Босна и Херцеговина.

1997. – Регионални приступ: ЕУ успоставља политичку и економску условљеност за развој билатералних односа

Неки изазови остају, али многи су превазиђени

27. мај 2010. - Европска комисија прихвата приједлог којим се грађанима Босне и Херцеговине и Албаније омогућава да путују у Шенгенске државе без краткорочних виза

31. јули 2008. - БиХ и Европска комисија потписују финансијски споразум за Државни програм за Инструмент претприступне помоћи (ИПА) 2007.

јули 2008. - Ступање на снагу Привременог споразума о трговини и трговинским питањима

16. јуни 2008. - Потписивање Споразума о стабилизацији и придруживању и Привременог споразума о трговини и трговинским питањима

5. јуни 2008. - Европска комисија презентује Mapu пута којом се постављају мјерила за либерализацију визног режима

26. мај 2008. - Pokrenut дијалог о либерализацији визног режима

20. фебруар 2008. - Босна и Херцеговина потписује Оквирни споразум ИПА

18. фебруар 2008. - Савјет усваја ново Европско партнерство

1. јануар 2008. - Ступање на снагу Споразума о визним олакшанима и реадмисији

4. децембар 2007. - ЕУ парафира Споразум о стабилизацији и приступу

18. септембар 2007. - Потписивање Споразума о визним олакшанима и реадмисији са Европском Унијом

2006. - Одржавање првог састанка Мониторинг процеса реформе (МПР), који је заменио Консултативну радну групу

новембар 2005. - Званични почетак преговора о Споразуму о стабилизацији и приступу (ССП) у Сарајеву

2004. - ЕУФОР (операција "Althea") замјенује SFOR мисију НАТО-а

2004. - ЕУ одлучује о првом Европском партнерству за Босну и Херцеговину.

2003. - Полицијска мисија Европске Уније (ЕУПМ) је покренута као прва мисија Европске политике безбједности и одбране

Јуни 2003. - Солун, Европски савјет - Процес стабилизације и приступања (PSP) је потврђен као политика ЕУ за Западни Балкан. Ово потврђује ЕУ перспективу за државе Западног Балкана.

2003. - Комисија представља Студију изводљивости којом се процјенује способност Босне и Херцеговине за имплементацију Споразума о стабилизацији и приступу.

Новембар 2000. - Самит у Загребу представља Процес стабилизације и приступања (PSP) за пет држава југоисточне Европе, укључујући Босну и Херцеговину.

Јуни 2000. - Feira, Европски Савјет - изјава да су све PSP државе "потенцијални кандидати за чланство у ЕУ.

1999. - ЕУ предлаже PSP за пет држава југоисточне Европе, укључујући БиХ.

1998. - Успостављена Консултативна радна група ЕУ/Босна и Херцеговина.

1997. - Регионални приступ: ЕУ успоставља политичку и економску условљеност за развој билатералних односа



European Commission & BiH
Photo: Delegation of the EU to BiH

Европска комисија и БиХ
Fotografija: EU delegacija u BiH

Европска комисија и БиХ
Фотографија: ЕУ делегација у БиХ

No progress without partnership

Nema napretka bez partnerstva

Нема напретка без партнерства

DFID has worked closely with the Government and the donor community

The secret of our success in BiH has been our commitment to working in partnership with Governments, donors and civil society – working together to identify, design and implement necessary and often difficult changes.

This was particularly important in helping to set up a government-led aid coordination mechanism. The result was the Sector for Coordination of International Economic Assistance within the Ministry of Finance and Treasury and a government-chaired Donor Coordination Forum.

By working together with government bodies and other donors to design projects and select delivery partners, we have ensured wide ownership and a coordinated programme of work.

For example, the improvement of the national planning process in 2009 involved not only the government's Directorate for Economic Planning (DEP) but also the Swiss and Austrian governments and the EU Delegation. The EU Delegation demonstrated the crucial role it can play in bringing together ministries and donors.

In some cases, a wide range of donors have come together to support a single project. For example, in 2007 we helped set up a pool of funds from bilateral donors (Sweden and Netherlands), the EU and the BiH Government to support implementation of the country-wide Public Administration Reform Strategy.

Joint work plans with other donors have also been very effective – we have done this, for example, with USAID on parliamentary support and with UNIFEM on gender-responsive budgeting in 2009.

DFID je blisko sarađivao sa vlastima i donatorskom zajednicom

Tajna našeg uspjeha u BiH je bila naša predanost radu u partnerstvu sa vlastima, donatorima i građanskim društvom – zajednički rad na identifikovanju, osmišljavanju i implementiranju neophodnih i često komplikovanih promjena.

Ovo je bilo od posebnog značaja u uspostavljanju mehanizma za koordinaciju pomoći kojim rukovodi Vlada. Rezultat je bio uspostavljanje Sektora za koordinaciju međunarodne ekonomske pomoći unutar Ministarstva finansija i trezora i Foruma donatorske koordinacije kojim predsjedava Vlada.

Surađujući sa tijelima vlasti i drugim donatorima pri osmišljavanju projekata i odabiru partnera za sprovođenje istih, osigurali smo široko vlasništvo i koordiniran program rada.

Na primjer, rad na poboljšanju procesa državnog planiranja 2009. godine nije uključivao samo Direkciju za ekonomsko planiranje (DEP) već i vlade Švicarske i Austrije, te EU delegaciju. EU delegacija je pokazala da može igrati ključnu ulogu u spajanju ministarstava i donatora.

U nekim slučajevima se veliki broj donatora udružio u podršci jednom projektu. Na primjer, 2007. godine smo pomogli da se uspostavi fond bilateralnih donatora (Švedske i Nizozemske), EU i vlasti BiH, da bi se obezbijedila podrška implementaciji Strategije za reformu javne uprave na području čitave BiH.

Zajednički planovi aktivnosti sa drugim donatorima su se također pokazali veoma efikasnim – ovo je bio slučaj sa npr. USAID-om, u oblasti parlamentarne podrške, i UNIFEM-om, u oblasti rodno-odgovornog budžetiranja 2009. godine.

DFID je blisko sarađivao sa vlastima i donatorskom zajednicom

Tajna našeg uspjeha u BiH je bila naša predanost radu u partnerstvu sa vlastima, donatorima i građanskim društvom – zajednički rad na identifikovanju, osmišljavanju i implementiranju neophodnih i često komplikovanih promjena.

Ovo je bilo od posebnog značaja u uspostavljanju mehanizma za koordinaciju pomoći kojim rukovodi Vlada. Rezultat je bio uspostavljanje Sektora za koordinaciju međunarodne ekonomske pomoći unutar Ministarstva finansija i trezora i Foruma donatorske koordinacije kojim predsjedava Vlada.

Surađujući sa organima vlasti i drugim donatorima pri osmišljavanju projekata i odabiru partnera za sprovođenje istih, obezbijedili smo široko vlasništvo i koordinisan program rada.

Na primjer, rad na poboljšanju procesa državnog planiranja 2009. godine nije uključivao samo Direkciju za ekonomsko planiranje (DEP) već i vlade Švicarske i Austrije, te EU delegaciju. EU delegacija je pokazala da može igrati ključnu ulogu u spajanju ministarstava i donatora.

U nekim slučajevima se veliki broj donatora udružio u podršci jednom projektu. Na primjer, 2007. godine smo pomogli da se uspostavi fond bilateralnih donatora (Švedske i Holandije), EU i vlasti BiH, da bi se obezbijedila podrška sprovođenju Strategije za reformu javne uprave na području čitave BiH.

Zajednički planovi aktivnosti sa drugim donatorima su se također pokazali veoma efikasnim – ovo je bio slučaj sa npr. USAID-om, u oblasti parlamentarne podrške, i UNIFEM-om, u oblasti rodno-odgovornog budžetiranja 2009. godine.



Members of the Joint Steering Board of the Public Administration Reform Fund

Photo: PAR Coordinator Office

Članovi Zajedničkog upravnog odbora Fonda za reformu javne uprave

Fotografija: Ured Koordinatora RJU

Чланови Заједничког управног одбора Фонда за реформу јавне управе

Фотографија:

Канцеларија Координатора за реформу јавне управе



Donor Coordination Forum – 1st meeting hosted by BiH Ministry of Finance and Treasury.

Photo: Ministry of Finance and Treasury BiH

Forum donatorske koordinacije prvi sastanak organizovan od strane BiH Ministarstva finansija i trezora.

Fotografija: Ministarstvo finansija i trezora BiH

Форум донаторске координације – први састанак организован од стране БиХ Министарства финансија и трезора.

Фотографија:

Министарство финансија и трезора БиХ

"DFID's Strengthening Public Expenditure Management Project (SPEM) is surely one of the most important donor projects in Bosnia and Herzegovina. DFID's focus on the specific circumstances of BiH ensured that the project was designed on the basis of the actual needs of the Ministries of Finance. As a result, performance-based programme budgeting is one of the rare areas in which Bosnia and Herzegovina is a regional leader."

Vlatko Dugandžić, Assistant Minister for Budget MoFT

"DFID-ov projekat jačanja upravljanja javnim rashodima (SPEM) je zasigurno jedan od najznačajnijih donatorskih projekata u Bosni i Hercegovini. Usredsređenost DFID-a na specifične okolnosti u BiH je osigurala da projekat bude dizajniran na temelju stvarnih potreba ministarstava financija. Kao rezultat ovog, uvođenje programskog budžetiranja temeljenog na mjerama učinka je jedna od rijetkih oblasti u kojima je Bosna i Hercegovina jedna od regionalnih zemalja lidera."

Vlatko Dugandžić, pomoćnik ministra za budžet

"DFID-ov projekat jačanja upravljanja javnim rashodima (SPEM) -a je sigurno jedan od najznačajnijih donatorskih projekata u Bosni i Hercegovini. Usredsređenost DFID-a na specifične okolnosti u BiH je obezbijedila da projekat bude dizajniran na osnovama stvarnih potreba ministarstava financija. Kao rezultat ovog, uvođenje programskog bužetiranja zasnovanog na mjerama učinka je jedna od rijetkih oblasti u kojima je Bosna i Hercegovina jedna od regionalnih zemalja lidera."

Влатко Дуганџић, помоћник министра за буџет Министарство финансија и трезора БиХ.

"DFID's flexibility and recognition of the needs of the statistical system has enabled us to successfully redress the repeated lack of policy relevant household data for BiH."

Zdenko Milinović, Director, Agency for Statistics of BiH

"Fleksibilnost DFID-a i sposobnost prepoznavanja potreba statističkog sistema su nam omogućili da uspješno riješimo kontinuirani nedostatak podataka o domaćinstvima u BiH bitnih za relevantne politike."

Zdenko Milinović, direktor Agencije za statistiku BiH

"Флексибилност DFID-а и способност препознавања потреба статистичког система су нам омогућили да успјешно ријешимо континуирани недостатак података о домаћинствима у БиХ битних за релевантне политике."

Зденко Милиновић, директор Агенције за статистику БиХ

Seminars organised by a DFID-funded project were particularly useful as they enabled that the civil society in BiH better understand the budget and budget process in BiH and its importance for the quality and availability of government services and how and when the civil society organisation can get engaged in creating and advocating new proposal for budget expenditure that will reflect priorities of the community. I hope that other donors will recognise and support importance of civic engagement in the budgetary process in the future.

Mirjana Sirčo, Project Manager Civil Society Promotion Centre

Seminari koje je organizovao DFID-ov projekat bili su posebno korisni jer su omogućili da civilno društvo u BiH bolje razumije budžet i budžetski proces u BiH, te njegov značaj za nivo, kvalitet i dostupnost vladinih usluga, te kako i kada se same organizacije civilnog društva mogu uključiti u kreiranje i zagovaranje novih prijedloga budžetske potrošnje koji će reflektirati prioritete zajednice. Nadam se da će i drugi donatori prepoznati i podržati značaj uključenja građana u budžetski proces u budućnosti.

Mirjana Sirčo, projekt menadžerica Centar za promociju civilnog društva

Семинари које је организовао DFID-ов пројекат били су посебно корисни, јер су омогућили да цивилно друштво у БиХ боље разумије буџет и буџетски процес у БиХ, те његов значај за ниво, квалитет и доступност владиних услуга, те како и када се саме организације цивилног друштва могу укључити у креирање и заговарање нових приједлога буџетске потрошње који ће рефлектирати приоритете заједнице. Надам се да ће и други донатори препознати и подржати значај укључења грађана у буџетски процес у будућности.

Мирјана Сирџо, пројект менаџерица Центар за промоцију цивилног друштва



Vlatko Dugandžić, Assistant Minister for Budget MoFT

Vlatko Dugandžić, pomoćnik ministra za budžet
Vlatko Dugandžić, помоћник министра за буџет
Министарство финансија и трезора БиХ



Zdenko Milinović, Director, Agency for Statistics of BiH

Zdenko Milinović, direktor Agencije za statistiku BiH
Зденко Милиновић, директор Агенције за статистику БиХ



Mirjana Sirčo, Project Manager Civil Society Promotion Centre

Mirjana Sirčo, projekt menadžerica Centar za promociju civilnog društva
Мирјана Сирџо, пројект менаџерица Центар за промоцију цивилног друштва

"Our work with DFID, has significantly improved the system of coordination between governments in BiH, which is of great importance for the country, especially on its road to EU integration."

Ljerka Marić, Director, Directorate for Economic Planning BiH

"Naša saradnja sa DFID-om je u velikoj mjeri poboljšala sistem koordinacije između vlada u BiH, što je od velikog značaja za ovu zemlju, pogotovo na njenom putu ka EU integracijama."

Ljerka Maric, direktorica Direkcije za ekonomsko planiranje

"Наша сарадња са DFID-ом је у великој мјери побољшала систем координације између влада у БиХ, што је од великог значаја за ову земљу, поготово на њеном путу ка ЕУ интеграцијама."

Љерка Марић, директорица Дирекције за економско планирање



Ljerka Maric, Director, Directorate for Economic Planning BiH
Ljerka Marić, direktorica Direkcije za ekonomsko planiranje
Љерка Марић, директорица Дирекције за економско планирање

"In the past years, authorities from all levels of administration in Bosnia and Herzegovina have embarked on a comprehensive reform of the methods in which public budgets are prepared, using a multi-annual perspective and matching it to the actual needs. It will be a challenge to maintain and fully implement the achievements of the budgetary reform in the coming years without continual support from DFID"

Boris Iarochevitch
Acting Head of the EU Delegation to BiH

"Posljednjih godina vlasti sa svih nivoa uprave u Bosni i Hercegovini su pokrenuli sveobuhvatnu reformu načina na koji se pripremaju budžeti, koristeći višegodišnju perspektivu i upoređujući ih sa stvarnim potrebama. Biće izazov ovo održati i u potpunosti sprovesti dostignuća budžetskih reformi u godinama koje slijede bez kontinuirane podrške DFID-a."

Boris Iarochevitch, v.d. šefa Delegacije EU u BiH

"Последњих година власти са свих нивоа управе у Босни и Херцеговини су покренули свеобухватну реформу начина на који се припремају буџети, користећи вишегодишњу перспективу и упоређујући их са стварним потребама. Биће изазов одржати ово и у потпуности спровести достигнућа буџетских реформи у годинама које слиједу без континуиране подршке DFID-а."

Boris Iarochevitch, в.д. шефа Делегације ЕУ у БиХ.



Boris Iarochevitch, Acting Head of the EU Delegation
Boris Iarochevitch, вршилац дужности шефа ЕУ Делегације у БиХ
Boris Iarochevitch, в.д. шефа Делегације ЕУ у БиХ.

"DFID realised importance of regulatory reform and reduction of administrative burden for businesses in the country. DFID co-funded Regulatory reform project in the country yielded annual savings for businesses in excess of \$40 million so far. Project activities have been implemented at the local level, as well as at the entity and national level."

Tarik Sahovic
Private Sector Development Specialist,
The World Bank Group

DFID je shvatio važnost regulatorne reforme i smanjivanja administrativnih prepreka za preduzeća u zemlji. Projekat regulatorne reforme koji DFID sufinansira u zemlji je do sada ostvario godišnje uštede za poslovne subjekte od preko 40 miliona USD. Projektne aktivnosti se provode na lokalnom nivou, kao i na nivou entiteta i BiH."

Tarik Šahović
specijalist za razvoj privatnog sektora,
Grupacija Svjetske banke

"DFID је схватио важност регулаторне реформе и смањивања административних препрека за предузећа у земљи. Пројекат регулаторне реформе који DFID суфинансира и земљи је до сада остварио годишње уштеде за пословне субјекте од преко 40 милиона америчких долара. Пројектне активности се проводе на локалном нивоу, као и на нивоу ентитета и БиХ."

Тарик Шаховић
специјалист за развој приватног сектора,
Групација Свјетске банке.



Tarik Sahovic, Private Sector Development Specialist, The World Bank Group
Tarik Šahović, specijalist za razvoj privatnog sektora, Grupacija Svjetske banke
Тарик Шаховић, специјалист за развој приватног сектора, Групација Свјетске банке.

Stories of progress

Приче о напретку

Приче о напретку

Making the money work for the people of BiH

No one volunteers to be roasted in public. So when the heads of government departments in Bosnia and Herzegovina learned they would have to face questions about their budget audits from a committee of members of the BiH parliamentary assembly, they were not all happy.

Sadik Bahtić recalls that the committee, which he chairs, even received threats after the first public hearings. 'But the hearings worked,' he explains. 'Since we started them in 2008, the number of positive audit reports has increased from 5 to 28, and is still on the rise. This reflects much better compliance with the financial regulations.'

Reforms like this one have been supported by DFID over the last 10 years through its Strengthening Public Expenditure Management project.

The main focus of the project has been on transforming the way the government does financial planning. Esad Šabaredžović, the Head of the Finance and Accounting Sector at the Federal Ministry of Agriculture and Forestry piloted the new planning system in 2005. For the first time, the ministry drew up spending plans for the three years ahead. "We have reversed the process," he says. 'We used to plan spending only after we got the funds. Today we know how much money we will need not just for next year, but for three years time as well.'

'The reforms have been phenomenal,' says Vlatko Dugandžić, Assistant Minister for Budget in the BiH Ministry of Finance and Treasury. 'I have no idea how we would work without them. Božidar Plavljanić, Assistant Minister for the Budget in the Republika Srpska Ministry of Finance, is equally impressed. 'My ministry is now so much better at analysing our spending needs,' he confirms. 'Such continued work at strengthening internal capacities of the ministry and the budget users ensures sustainability of existing budget process reforms in BiH' says Emir Silajdžić, Assistant Minister for Budget in the Federation BiH Ministry of Finance.

Novac u funkciji stanovnika BiH

Niko dobrovoljno ne pristaje da bude izložen kritici javnosti. Ni svi šefovi određenih odjela pri vladama u Bosni i Hercegovini nisu bili sretni kad su saznali da će se morati suočiti s pitanjima o revizijama svojih budžeta od strane odbora sastavljenog od članova Parlamentarne skupštine BiH.

Sadik Bahtić se prisjeća da je Odbor, kojim on predsjedava, čak primio i prijetnje nakon prvih javnih rasprava. "Međutim, rasprave su bila uspješne", objašnjava Bahtić. "Otkako smo ih uveli u praksu 2008. godine broj pozitivnih revizijskih izvještaja je porastao sa 5 na 28, i nalazi se u daljnjem porastu. Ovo odražava puno viši stepen poveravanja finansijskim regulativama."

DFID podržava ovakve reforme već deset godina putem svog Projekta jačanja upravljanja javnim rashodima.

Glavni fokus Projekta je transformiranje načina finansijskog planiranja vlada. Esad Šabaredžović, šef Sektora za finansije i računovodstvo Federalnog ministarstva poljoprivrede i šumarstva je testirao novi sistem planiranja 2005. godine. Ministarstvo je tada prvi put pripremiло nacrt plana potrošnje za tri godine unaprijed. "Obrnuli smo proces", kaže Šabaredžović. "Ranije smo planirali potrošnju tek nakon što bismo dobili sredstva na raspolaganje. Danas znamo koliko novca će nam biti potrebno ne samo za sljedeću godinu već i za period od tri godine."

"Reforme su bile fenomenalne", kaže Vlatko Dugandžić, pomoćnik ministra za budžet pri BiH Ministarstvu finansija i trezora. "Nije mi jasno kako smo mogli raditi bez njih." Božidar Plavljanić, pomoćnik ministra za budžet pri Ministarstvu finansija Republike Srpske, je podjednako impresioniran. "Moje Ministarstvo je sad puno uspješnije u analiziranju naših potreba potrošnje", potvrđuje Plavljanić. "Ovakav kontinuiran rad na jačanju internih kapaciteta Ministarstva i budžetskih korisnika osigurava održivost postojećih reformi budžetskih procesa u BiH", kaže Emir Silajdžić, pomoćnik ministra za budžet pri Ministarstvu finansija Federacije BiH.

Новац у функцији становника БиХ

Нико добровољно не пристаје да буде изложен критици јавности. Ни сви шефови одређених одјељења при владама у Босни и Херцеговини нису били сретни кад су сазнали да ће се морати суочити са питањима о ревизијама својих буџета од стране одбора састављеног од чланова Парламентарне скупштине БиХ.

Садик Бахтић се присјећа да је Одбор, којим он предсједава, чак примио и пријетње након првих јавних расправа. "Међутим, расправе су била успјешне" објашњава Бахтић. "Отако смо их увели у праксу 2008. године број позитивних ревизорских извјештаја је порастао са 5 на 28, и налази се у даљем порасту. Ово одражава пуно виши степен повјерљивости финансијским регулативама."

DFID подржава овакве реформе већ десет година путем свог Пројекта јачања управљања јавним расходима.

Главни фокус Пројекта је трансформисање начина финансијског планирања влада. Есад Шабареџовић, шеф Сектора за финансије и рачуноводство Федералног министарства пољопривреде и шумарства је тестирао нови систем планирања 2005. године. Министарство је тада први пут припремило нацрт плана потрошње за три године унапријед. "Обрнули смо процес", каже Шабареџовић. "Раније смо планирали потрошњу тек након што бисмо добили средства на располагање. Данас знамо колико новца ће нам бити потребно не само за следећу годину већ и за период од три године."

"Реформе су биле феноменалне", каже Влатко Дуганџић, помоћник министра за буџет при БиХ Министарству финансија и трезора. "Није ми јасно како смо могли радити без њих." Бојидар Плављанић, помоћник министра за питања буџета при Министарству финансија Републике Српске, је подједнако импресиониран. "Моје Министарство је сад пуно успешније у анализирању наших потреба потрошње", потврђује Плављанић. "Овакав континуиран рад на јачању интерних капацитета Министарства и буџетских корисника осигурава одрживост постојећих реформи буџетских процеса у БиХ", каже Емир Силајџић, помоћник министра за буџет при Министарству финансија Федерације БиХ.



Sadik Bahtić, Chair of the BiH Parliament Budget and Finance Committee.

Sadik Bahtić, Predsjedavajući Odbora za budžet i finansije BiH parlamenta
Садик Бахтић, Предсједавајући Одбора за буџет и финансије БиХ парламента



Esad Šabaredžović, Head of the Finance and Accounting Sector at the Federal Ministry of Agriculture and Forestry
Esad Šabaredžović, Šef Sektora za finansije i računovodstvo Federalnog ministarstva poljoprivrede i šumarstva
Есад Шабареџовић, Шеф Сектора за финансије и рачуноводство Федералног министарства пољопривреде и шумарства



Vlatko Dugandžić, Assistant Minister for Budget in the State Ministry of Finance and Treasury

Vlatko Dugandžić, pomoćnik ministra za proračun pri državnom Ministarstvu finansija i trezora
Влатко Дуганџић, помоћник министра за буџет при државном Министарству финансија и трезора



UNICEF's programme of Roma immunization in Modriča.
UNICEF-ov program imunizacije Roma u Modriči.
UNICEF-ov program imunizacije Roma u Modriči.

Photo: UNICEF
Fotografija: UNICEF
Фотографија: UNICEF

Research and statistics save lives

Sanela Habes knows that her son, Tarik, is protected from eight of the most dangerous childhood diseases. But three years ago, she did not have that reassurance. In the face of endless media stories telling her that the polio vaccine could cause children to lose their speech, she felt unsure and decided not to have him vaccinated.

It was a major promotional campaign by the Institute for Public Health that led Sanela to change her mind. She learnt about the importance of immunization and the dangers of avoiding it and eventually she decided that Tarik would have the injections. Today, he is a healthy and lively five-year-old. 'I am happy that Tarik had the vaccines and I know he is safe in his kindergarten as the other children are vaccinated too', says Sanela. As part of the campaign, catch-up immunization sessions were put on for excluded and hard-to-reach populations.

Research by UNICEF, with funding from DFID, provided evidence to help the Ministry decide on this course of action. It showed that in 2006, only 61 per cent of children under one in BiH were fully vaccinated, and only 72 per cent of those aged between 18 and 29 months.

The next round of research, planned for 2011, will show how these figures have changed. In the meantime, evidence from Tarik's nursery indicates that attitudes have moved on and children are now safer.

Evidence is a vital first step towards good policy making and DFID and UNICEF have been working to help the Bosnian government gather the data it needs. Since 2000, DFID has implemented 7 projects in this sector, and this amounted to 5.1 million GBP.

Istraživanja i statistika spašavaju živote

Sanela Habes zna da je njen sin Tarik zaštićen od osam najopasnijih dječjih bolesti. Međutim, prije tri godine, to nije bio slučaj. Slušajući beskrajne medijske priče koje su joj govorile da cjepivo protiv dječje paralize može izazvati gubitak sposobnosti govora kod djece, osjećala se nesigurno i odlučila je da ga ne cijepi.

Velika promotivna kampanja Zavoda za javno zdravstvo je navela Sanelu da promijeni mišljenje. Naučila je o značaju imunizacije i opasnostima izbjegavanja iste i nakon toga odlučila da će njen sin primiti injekcije. Danas je on zdrav i živahan petogodišnjak. "Drago mi je da je Tarik cijepljen i znam da je siguran u svom vrtiću dok se i druga djeca cijepi", kaže Sanela. U sklopu kampanje je obezbijeđena imunizacija za stanovništvo koje je isključeno ili teško dostupno.

Istraživanje UNICEF-a, financirano od strane DFID-a, je obezbijedilo dokaze koji su pomogli Ministarstvu da donese odluku o ovom smjeru djelovanja. Istraživanje je pokazalo da je 2006. godine samo 61% djece mlađe od godinu dana u BiH bilo u potpunosti cijepjeno, kao i samo 72% djece dobi između 18 i 29 mjeseci.

Sljedeći krug istraživanja, planiran za 2011. godinu, će pokazati kako su se ovi brojevi promijenili. U međuvremenu, dokaz iz Tarikovih jaslica pokazuje da su se stavovi promijenili i da su djeca danas sigurnija.

Dokazi su prvi vitalni koraci prema donošenju kvalitetnih politika a DFID i UNICEF ulažu napore da pomognu bosanskim vlastima u prikupljanju potrebnih podataka. Od 2000. godine DFID je implementirao 7 projekata u ovom sektoru, u ukupnoj vrijednosti od 5.1 milion funti.

Истраживања и статистика спасавају животе

Санела Хабес зна да је њен син Тарик заштићен од осам најопаснијих дјечијих болести. Међутим, пре три године, то није био случај. Слушајући бескрајне медијске приче које су јој говориле да вакцина против дјечије парализе може изазвати губитак говора код дјецe, осјећала се несигурно и одлучила је да га не вакцинише.

Велика промотивна кампања Завода за јавно здравство је навела Санелу да промијени мишљење. Научила је о значају имунизације и опасностима изbjегавања исте и након тога одлучила да ће њен син прими ињекције. Данас је он здрав и весео петогодишњак. "Драго ми је да је Тарик вакцинисан и знам да је сигуран у свом вртићу док се и друга дјеца вакцинишу", каже Санела. У склопу кампање је обезбијеђена имунизација за становништво које је искључено или тешко доступно.

Истраживање UNICEF-a, финансирано од стране DFIDa, је обезбиједило доказе који су помогли Министарству да донесе одлуку о овом смјеру дјеловања. Истраживање је показало да је 2006. године само 61% дјеце млађе од годину дана у БиХ било у потпуности вакцинирано, као и само 72% дјеце узраста између 18 и 29 мјесеци.

Сљедећи круг истраживања, планиран за 2011. годину, ће показати како су се ови бројеви промијенили. У међувремену, доказ из Тарикових јаслица показује да су се ставови промијенили и да су дјеца данас безбједнија.

Докази су први витални кораци према доношењу квалитетних политика а DFID и UNICEF улажу напоре да помогну босанским властима у прикупљању потребних података. Од 2000. године DFID је имплементирао 7 пројеката у овом сектору, у укупној вриједности од 5.1 милион фунти.

Putting young offenders on the right path

Social worker Alma Dizdar is proud of the new disciplinary centre for young offenders that opened in Tuzla in 2009. For years she had been calling for a new way of dealing with juvenile crime. Working on the front line, Alma knew only too well how the system failed when it came to dealing with young offenders – sentencing judges were limited to a choice between imposing custody in an adult prison or releasing the child with a caution.

'Before the centre was opened', she says, 'we just didn't have the time we needed to work on prevention.' She has seen many children caught up in a cycle of offend, arrest, caution and reoffend - this continuing until they turn 18, when one more offence puts them in an adult prison.

The disciplinary centre offers prosecutors an alternative sentencing option and is part of a new approach pioneered by the Human Rights Office in Tuzla. It has been a joint initiative, involving the police, the Ministries of Justice, Internal Affairs and Education, the courts, pedagogues and social workers.

Support from DFID has been through its Juvenile Justice project, which has focused on uniting the various actors to change the law and its approach to young offenders. We hope our relatively small contribution of £133,000 will help bring about big changes for thousands of young people and their communities. According to Šesenam Čosić, the Chief Prosecutor in Tuzla, the rate of delinquency could be reduced by at least 60 per cent with this approach: 'Out of 20 offenders 15 could be saved, whereas at present 90 per cent of the most serious young offenders who are approaching 18 become criminals'.

Izvođenje maloljetnih prijestupnika na pravi put

Socijalna radnica Alma Dizdar je ponosna na novi disciplinski centar za mlade prijestupnike koji je 2009. godine otvoren u Tuzli. Ona već godinama govori o novom načinu borbe protiv maloljetničke delikvencije. Boreći se u prvim redovima, Alma jako dobro zna kako je sustav podbacio u rješavanju problema mladih prijestupnika – suci su bili ograničeni na izbor između zatvorske kazne u zatvoru za odrasle ili puštanja prekršitelja uz upozorenje.

"Prije nego što je otvoren Centar", kaže Dizdar, "mi jednostavno nismo imali vremena koje nam je bilo potrebno da radimo na prevenciji." Vidjela je veliki broj djece uhvaćene u krug prekršaja, uhićenja, upozorenja i ponovnog prekršaja – što se nastavlja dok ne napune 18 godina, kad ih prvi sljedeći prekršaj šalje u zatvor za odrasle.

Disciplinski centar nudi tužiteljima alternativnu mogućnost kažnjavanja i dio je novog pionirskog pristupa Ureda za ljudska prava u Tuzli. Radi se o zajedničkoj inicijativi u koju su uključeni policija, ministarstva pravde, unutarnjih poslova i obrazovanja, kao i sudovi, pedagozi i socijalni radnici.

DFID je podržao ove aktivnosti putem svog Projekta maloljetničke pravde, koji se fokusirao na spajanje različitih aktera u inicijativi za izmjene zakona i zakonskog pristupa mladim prijestupnicima. Nadamo se da će naš relativno skromni doprinos od 133 000 funti pomoći donošenju velikih promjena za hiljade mladih ljudi i njihove zajednice. Po Šesenamu Čosiću, glavnom tužiocu u Tuzli, ovaj pristup bi mogao smanjiti stopu delikvencije za barem 60%.

"Mogli bismo spasiti 15 od 20 prekršitelja, dok je trenutna situacija takva da 90% ozbiljnih prekršitelja mlade dobi koji se približavaju 18-om rođendanu postanu kriminalci".

Извођење малољетних преступника на прави пут

Социјална радница Алма Диздар је поносна на нови дисциплински центар за младе преступнике који је 2009. године отворен у Тузли. Она већ годинама говори о новом начину борбе против малољетничке деликвенције. Борећи се у првим редовима, Алма јако добро зна како је систем подбацио у рјешавању проблема младих преступника - судије су биле ограничене на избор између затворске казне у затвору за одрасле или пуштања прекршилаца уз упозорење.

"Прије него што је отворен Центар", каже Диздар, "ми једноставно нисмо имали времена које нам је било потребно да радимо на превенцији." Видјела је велики број дјеце ухваћене у круг прекршаја, хапшења, упозорења и поновног прекршаја - што се наставља док не напуне 18 година, кад их први слједећи прекршај шаље у затвор за одрасле.

Дисциплински центар нуди тужиоцима алтернативну могућност кажњавања и дио је новог пионирског приступа Канцеларије за људска права у Тузли. Ради се о заједничкој иницијативи у коју су укључени полиција, министарства правде, унутрашњих послова и образовања, као и судови, педагози и социјални радници.

DFID је подржао ове активности путем свог Пројекта малољетничке правде, који се фокусирао на спајање различитих актера у иницијативи за измјене закона и законског приступа младим преступницима. Надамо се да ће наш релативно скромни допринос од 133.000 фунти помоћи доношењу великих промјена за хиљаде младих људи и њихове заједнице. По Шесенаму Ћосићу, главном тужиоцу у Тузли, овај приступ би могао смањити стопу деликвенције за барем 60%. "Могли бисмо спасити 15 од 20 прекршилаца, док је тренутна ситуација таква да 90% озбиљних прекршилаца младог узраста који се приближавају 18-ом рођендану постану криминалци".



Alma Dizdar,
Social Worker and Psychologist at the
disciplinary centre
Alma Dizdar,
socijalna radnica i psiholog pri
disciplinskom centru
Алма Диздар,
социјална радница и психолог при
дисциплинском центру



Šesenam Čosić,
Chief Cantonal Prosecutor
Šesenam Čosić,
glavni kantonalni tužilac
Шесенам Ћосић,
главни кантонални тужилац
Photos: Imrana Kapetanović
Fotografije: Imrana Kapetanović
Фотографије: Имрана Капетановић

Stories of progress Priče o napretku Приче о напретку



Amer, who has made excellent progress since receiving speech therapy. Amer, koji je postigao odličan napredak primajući govornu terapiju. Амер, који је постигао одличан напредак примајући говорну терапију.



Berina Peljto, a psychologist, with children at the Learning Centre. Berina Peljto, psiholog, sa djecom pri Centru za učenje. Берина Пелџто, психолог, са дјецом при Центру за учење.



an early childhood centre in Novi Grad is helping to increase life chances for children. centar za rano djetinjstvo u Novom Gradu pomaže da se poboljšaju životne prilike za djecu. центар за рано дјетињство у Новом Граду помаже да се побољшају животне прилике за дјецу.

Photos: Imrana Kapetanović
Fotografije: Imrana Kapetanović
Фотографије: Имрана Капетановић

Reach them when they're young

Three-year-old Amer plays happily with his friends at the Early Childhood Centre in Novi Grad. He doesn't know it, but the Centre is giving him life-long benefits. Soon after his mother started taking him there, a paediatrician noticed his language development was very slow. Since then he has been having speech therapy at the Centre which will help ensure he doesn't fall behind his friends in his later schooling.

The Centre is designed to help families obtain professional advice about their children's development. 'A child's brain is up to 80 percent developed by the age of three', says Elma Imamović, the Early Childhood Centre Manager. 'The sooner we work with a child, the better his chances.'

Over 200,000 children in Bosnia and Herzegovina (BiH) live in poverty. The lack of collaboration between different parts of government has led to differing levels of support for these children across the country.

This and 12 more centres like it will soon be operating across BiH with the potential to reach thousands of the poorest children. The centres are just one component of a three year project that aims to transform the way poverty, denial of rights and social exclusion of children are tackled in BiH. Cooperation between agencies is being improved, the skills of thousands of staff are being upgraded, children's needs are being better assessed and legislation is being reviewed.

The UK is supporting the Enhancing Social Protection and Inclusion Systems project in partnership with the European Union, UNICEF, Norway and the Government of BiH. The UK has contributed €1.4 million of the project's total €6.4 million budget.

Doprijeti do njih dok su mladi

Trogodišnji Amer se zadovoljno igra sa svojim prijateljima u Centru za rano djetinjstvo u Novom Gradu. Iako on to ne zna, ovaj Centar mu obezbjeđuje doživotne pogodnosti. Ubzo nakon što ga je majka počela dovoditi u Centar pedijatar je primijetio da je razvoj dječakovog govora bio veoma spor. Otad Amer prima govornu terapiju u Centru koja će osigurati da Amer ne zaostaje iza svojih prijatelja u daljnjem školovanju.

Centar je osmišljen da pomogne porodicama da dobiju profesionalni savjet o razvoju svog djeteta. "80% dječjeg mozga je razvijeno do treće godine života", kaže Elma Imamović, menadžerica Centra za rano djetinjstvo. "Što ranije počnemo da radimo sa djetetom, šanse su veće."

Preko 200 000 djece u Bosni i Hercegovini (BiH) živi u siromaštvu. Nedostatak suradnje između različitih dijelova vlada je doveo do postojanja različitih razina potpore za ovakvu djecu širom države.

Ovaj centar, kao i dodatnih 12, će uskoro funkcionirati širom BiH, sa potencijalom da dođu do tisuća najsiromašnijih mališana. Centri predstavljaju samo jednu komponentu trogodišnjeg projekta čiji je cilj da transformira način rješavanja problema siromaštva, uskraćivanja prava i socijalne isključenosti djece u BiH. Saradnja između agencija se popravља, sposobnosti tisuća članova osoblja rastu, potrebe djece se bolje procjenjuju i vrši se revizija zakonodavstva.

Ujedinjeno Kraljevstvo, zajedno sa Europskom Unijom, UNICEF-om, te vladama Norveške i BiH podržava projekte Jačanja društvene zaštite te Sistema inkluzije. Doprinos Ujedinjenog kraljevstva je bio 1.4 miliona eura, od ukupnog proračuna Projekta od 6.4 miliona.

Допријети до њих док су млади

Трогодишњи Амер се задовољно игра са својим пријатељима у Центру за рано дјетињство у Новом Граду. Иако он то не зна, овај Центар му обезбјеђује доживотне погодности. Убрзо након што га је мајка почела доводити у Центар педијатар је примијетио да је развој дјечаковог говора био веома спор. Отад Амер прима говорну терапију у Центру која ће осигурати да Амер не заостаје иза својих пријатеља у даљем школовању.

Центар је осмишљен да помогне породицама да добију професионални савјет о развоју свог дјетета. "80% дјечјег мозга је развијено до треће године живота", каже Елма Имамовић, менаџерица Центра за рано дјетињство. "Што раније почнемо да радимо са дјететом, шансе су веће."

Преко 200.000 дјеце у Босни и Херцеговини (БиХ) живи у сиромаштву. Недостатак сарадње између различитих дијелова влада је довео до постојања различитих нивоа подршке за овакву дјецу широм државе.

Овај центар, као и додатних 12, ће ускоро функционисати широм БиХ, са потенцијалом да дођу до хиљада најсиромашнијих малишана. Центри представљају само једну компоненту трогодишњег пројекта чији је циљ да трансформише начин рјешавања проблема сиромаштва, ускраћивања права и социјалне искључености дјеце у БиХ. Сарадња између агенција се поправља, способности хиљада чланова особља расту, потребе дјеце се боље процјењују и врши се ревизија законодавства.

Уједињено Краљевство, заједно са Европском Унијом, UNICEF-ом, те владама Норвешке и БиХ подржава пројекте Јачања друштвене заштите те система инклузије. Допринос Уједињеног краљевства је био 1.4 милиона евра, од укупног буџета пројекта од 6.4 милиона.

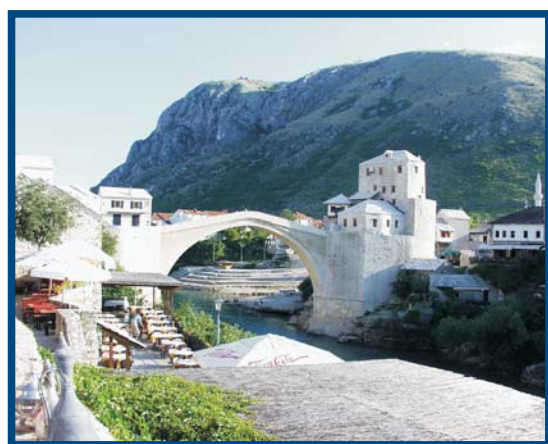
Continuing Support for BiH

The UK's fundamental objective in BiH is to support efforts on political and institutional reform and on social and economic development to allow the country to attain European standards and eventual EU membership.

The British Embassy in Sarajevo will support BiH's progress towards EU integration. We will try to enhance capable, accountable and responsive governance in BiH and the introduction of the necessary European standards and values.

The British Embassy will support measures that increase stability in BiH and lead to good relations with countries in the region.

In addition, the UK will continue to assist BiH through our global contributions to the multilateral development agencies – the European Union, the European Bank for Reconstruction and Development, the European Investment Bank, the UN, the World Bank.



Mostar's famous bridge over the River Neretva.
Čuveni most na rijeci Neretvi u Mostaru.
Чувени мост на ријечи Неретви у Мостару.
Photo: OSCE
Fotografija: OSCE
Фотографија: ОЕБС

Nastavak potpore za BiH

Temeljni cilj Ujedinjenog Kraljevstva u BiH je da podrži napore usmjerene ka političkoj i institucionalnoj reformi kao i društvenom i ekonomskom razvoju da bi se BiH omogućilo dostizanje evropskih standarda i eventualnog članstva u EU.

Britanska ambasada u Sarajevu će podržati put BiH prema EU integracijama. Uložićemo napore u jačanje sposobnih, odgovornih i reaktivnih vlasti u BiH, te uvođenje neophodnih evropskih standarda i vrijednosti.

Britanska ambasada će podržati mjere za jačanje stabilnosti u BiH što vodi ka stvaranju dobrih odnosa sa državama u regiji.

UK će takođe nastaviti pružati pomoć BiH putem naših doprinosa multilateralnim razvojnim agencijama – Evropskoj Uniji, Evropskoj banci za obnovu i razvoj, Evropskoj investicionoj banci, UN-u i Svjetskoj banci.

Наставак подршке за БиХ

Основни циљ Уједињеног Краљевства у БиХ је да подржи напоре усмјерене ка политичкој и институционалној реформи као и друштвеном и економском развоју да би се БиХ омогућило достизање европских стандарда и евентуалног чланства у ЕУ.

Британска амбасада у Сарајеву ће подржати пут БиХ према ЕУ интеграцијама. Уложићемо напоре у јачање способних, одговорних и реактивних власти у БиХ, те увођење неопходних европских стандарда и вриједности.

Британска амбасада ће подржати мјере за јачање стабилности у БиХ што води ка стварању добрих односа са државама у региону.

УК ће такође наставити да пружа помоћ БиХ путем наших доприноса мултилатералним развојним агенцијама - Европској Унији, Европској банци за обнову и развој, Европској инвестиционој банци, УН-у и Свјетској банци.



Stone bridge, Višegrad
Џуприја, Вишеград
Fotograf: Fotostudio MH HADŽIĆ

DFID, the Department for International Development: leading the UK Government's fight against world poverty.

Since its creation, DFID has helped more than 250 million people lift themselves from poverty and helped 40 million more children to go to primary school. But there is still much to do.

1.4 billion people still live on less than \$1.25 a day. Problems faced by poor countries affect all of us. Britain's fastest growing export markets are in poor countries. Weak Government and social exclusion can cause conflict, threatening peace and security around the world. All countries of the world face dangerous climate change together.

DFID works with national and international partners to eliminate global poverty and its causes, as part of the UN 'Millennium Development Goals'. DFID also responds to overseas emergencies.

DFID works from two UK headquarters in London and East Kilbride, and through its network of offices throughout the world.

From 2013 the UK will dedicate 0.7 per cent of our national income to development assistance.

UKaid is the logo DFID uses to clearly label when UK funds are being spent on help to developing countries.

DFID, Ured za međunarodni razvoj: na čelu borbe vlade Ujedinjenog Kraljevstva protiv siromaštva u svijetu.

Od svog osnivanja DFID je pomogao preko 250 miliona ljudi da prevaziđu siromaštvo kao i 40 miliona djece da pohađaju osnovnu školu. Međutim, dosta toga još treba da se uradi.

1.4 milijarde ljudi još uvijek žive od primanja manjih od 1.25 američkih dolara na dan. Problemi sa kojima se suočavaju siromašne zemlje utječu na sve nas. Izvozna tržišta s najvećom stopom rasta u Britaniji su tržišta siromašnih zemalja. Slabe vlade i socijalna isključenost mogu izazvati sukobe, te narušiti mir i sigurnost svijeta. Sve zemlje svijeta se zajedno suočavaju sa opasnim klimatskim promjenama.

DFID saraduje sa lokalnim i međunarodnim partnerima na eliminaciji globalnog siromaštva i njegovih uzroka u okviru UN-ovih "Milenijskih ciljeva razvoja". DFID takođe reaguje na hitne prekomorske krizne situacije.

DFID djeluje iz dva glavna štaba u Ujedinjenom Kraljevstvu - London i East Kilbride - te putem mreže svojih ureda širom svijeta.

Od 2013. godine će UK posvećivati 0.7% našeg nacionalnog dohotka razvojnoj pomoći.

UKaid je logo koji DFID koristi da jasno označi kada se fondovi Ujedinjenog Kraljevstva troše u svrhu pomoći zemljama u razvoju.

DFID, Одељење за међународни развој: на челу борбе владе Уједињеног Краљевства против сиромаштва у свијету.

Од свог оснивања DFID је помогао преко 250 милиона људи да превазиђу сиромаштво као и 40 милиона дјеце да похађају основну школу. Међутим, доста тога још треба да се уради.

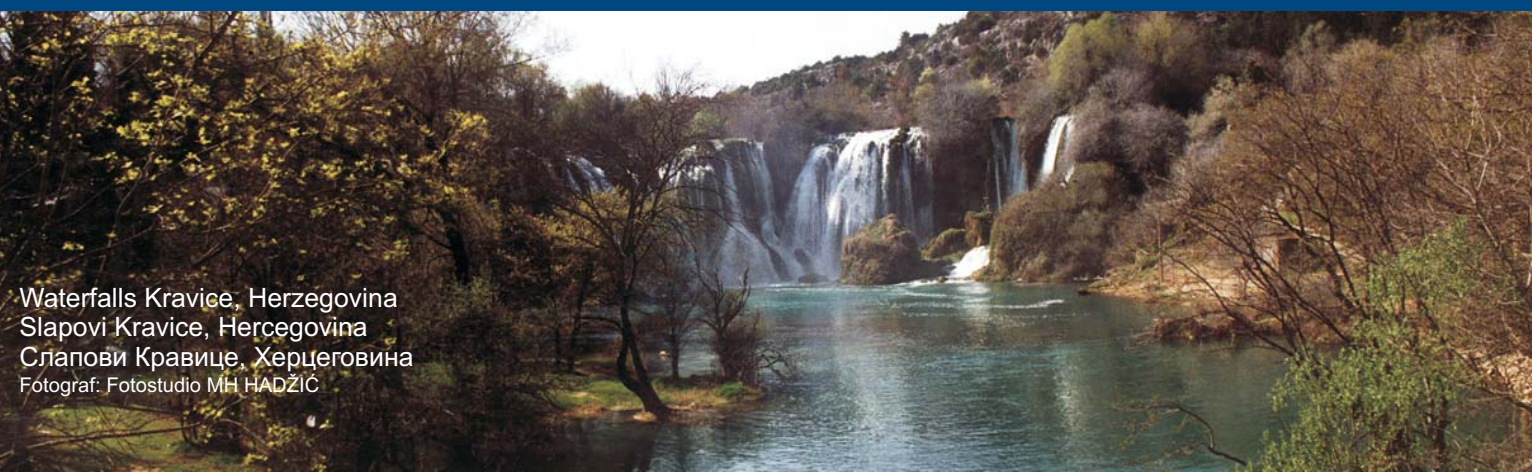
1.4 милијарде људи још увијек живе од примања мањих од 01:25 америчких долара на дан. Проблеми са којима се суочавају сиромашне земље утичу на све нас. Извозна тржишта са највећом стопом раста у Британији су тржишта сиромашних земаља. Слабе владе и социјална искљученост могу изазвати сукобе, те нарушити мир и безбједност широм свијета. Све земље свијета се заједно суочавају са опасним климатским променама.

DFID сарађује са локалним и међународним партнерима на елиминацији глобалног сиромаштва и његових узрока у оквиру УН-ових "Миленијумских циљева развоја". DFID такође реагује на хитне прекоморске кризне ситуације.

DFID дјелује из два главна штаба у Уједињеном Краљевству - Лондон и Ест Килбриде - те путем мреже својих канцеларија широм свијета.

Од 2013. године ће УК посвећивати 0.7% нашег националног дохотка развојној помоћи.

UKaid је лого који DFID користи да јасно означи кад се фондови Уједињеног Краљевства троше у сврху помоћи земљама у развоју.



Waterfalls Kravice, Herzegovina
Slapovi Kravice, Hercegovina
Fotograf: Fotostudio MH HADŽIĆ